



СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ

МЕЖДУ

УНИВЕРСИТЕТОМ НИШ

И

НОВГОРОДСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ ИМ. ЯРОСЛАВА МУДРОГО

Данное соглашение заключено между Университетом Ниш (г. Ниш, Сербия) и Новгородским государственным университетом им. Ярослава Мудрого (г. Великий Новгород, Россия). Стороны договорились о следующем:

Статья 1

Университет Ниш и Новгородский государственный университет им. Ярослава Мудрого развивают академическое сотрудничество в области образования, научных исследований и других сферах, представляющих взаимный интерес в соответствии с Болонской Декларацией и европейскими стандартами высшего образования.

Статья 2

Сотрудничество реализуется на основе взаимного обмена преподавателями, сотрудниками и студентами, учебной и научной информацией. Вебсайты университетов должны иметь ссылки на сайт партнера.

Сторона, которая по условиям данного Соглашения отправляет преподавателя (-лей) или студента(-тов) в принимающий университет, берет на себя расходы по оплате проезда. Принимающая сторона берет на себя расходы по размещению и проживанию преподавателей, сотрудников и студентов.

Статья 3

Конкретные формы и виды сотрудничества в рамках данного Соглашения определяются отдельными протоколами, которые подписываются ежегодно соответствующими подразделениями университетов и заверяются законными представителями каждой стороны.

Протокол должен определять область и участников сотрудничества, ежегодные квоты на академический обмен и другие важные детали.

Протокол является неотъемлемой частью данного Соглашения.

Статья 4

Стороны имеют право в рамках научного сотрудничества:

- организовывать совместные научно-исследовательские проекты и публиковать совместные отчеты;
- включать в исследовательскую работу представителей третьей стороны;
- совместно организовывать научные конференции и встречи по заранее оговоренной тематике;
- обмениваться научной информацией и т.д.

Статья 5

Стороны имеют право в рамках образовательного сотрудничества:

- организовывать краткосрочные и долговременные учебные программы и лекционные курсы по заранее оговоренной тематике;
- привлекать преподавателей из университета-партнера для улучшения качества процесса обучения;
- обмениваться опытом по организации учебного процесса и методами преподавания с целью повышения эффективности процесса обучения;
- организовывать обмен студентами для участия в летних курсах или для прохождения практики и т.д.

Статья 6

Стороны могут организовывать программы для получения ученой степени, а также советы для защиты диссертаций.

Стороны могут обмениваться преподавателями для участия в программах для получения ученой степени на условиях взаимобмена.

Статья 7

Данное Соглашение вступает в силу в момент его подписания ректором Университета Ниш и ректором Новгородского государственного университета им. Ярослава Мудрого.

Данное Соглашение заключено на пять лет. Оно может быть автоматически продлено на дополнительный пятилетний срок, если какой-либо из партнеров не предоставит другой стороне уведомление о прекращении действия Соглашения не менее чем за 60 дней до момента прекращения срока действия Соглашения.

Каждая сторона имеет право на одностороннее прекращение сотрудничества в рамках данного Соглашения в любое время, если данное Соглашение не способствует реализации поставленных целей и задач, и при условии, что выходящая из Соглашения сторона обязуется закончить все действующие проекты и выполнить все финансовые обязательства, связанные с данным Соглашением.

Статья 8

Данное Соглашение может быть изменено и/или дополнено при согласии обеих сторон. Изменения и/или дополнения должны быть оформлены как приложение к Соглашению и подписаны законными представителями обеих сторон.

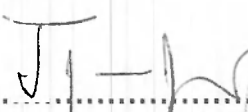
Статья 9

Данное Соглашение существует в шести идентичных копиях: две на английском языке, две на сербском языке, две на русском языке, из которых каждая сторона получает три (3) копии.

Все копии имеют равную юридическую силу и обязательны к выполнению обеими сторонами.

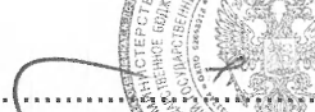
УНИВЕРСИТЕТ НИШ:

РЕКТОР,

.....

 проф., д-р Мирослав Грозданович

Дата: 24 МАЈ 2012
 Место: Ниш

НОВГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
 УНИВЕРСИТЕТ ИМ. ЯРОСЛАВА МУДРОГО:
 РЕКТОР,

.....

 проф., д-р Виктор Вебер

Дата:
 Место: Великий Новгород